

LUDOVIA

UNIVERSITE DE PRINTEMPS
YVERDON-LES-BAINS - SUISSE

#CH

16 - 18 avril 2019

Yverdon-les-Bains

DES RESSOURCES NUMÉRIQUES POUR RESSOURCER LES PRATIQUES

Informations et programme complet:
www.ludovia.ch

Actes du 2^e colloque
scientifique

Eric Sanchez
Bernard Baumberger &
Dominique Jaccard
(Eds)

Manifestation organisée par:

heig-vd

HAUTE ÉCOLE
D'INGÉNIERIE ET DE GESTION
DU CANTON DE VAUD
www.heig-vd.ch

hep/

haute
école
pédagogique
vaud

Une ressource est tout ce qui peut ressourcer la pratique du professeur écrit Adler (2000). Ainsi, avec le numérique, la manière dont les enseignants recherchent, sélectionnent et adaptent les ressources pour leur enseignement sont des processus qui subissent de profonds changements qui doivent être pris en compte dans leur formation et leur activité (Gueudet et Trouche, 2010). Le développement de l'accès aux ressources numériques a profondément bouleversé le rapport de l'enseignant aux ressources éducatives. On assiste à une modification de l'ensemble du processus allant de la création des ressources, de leur diffusion, de l'évaluation de leur qualité, de leur adaptation et finalement de l'utilisation de ces ressources en situation d'enseignement ou de formation.

Du point de vue de la création des ressources, on observe que les enseignants passent de consommateurs à co-créateurs des ressources numériques qu'ils utilisent (Bueno-Ravel, Gueudet, 2014) et ce travail de co-création a des répercussions sur la manière dont ils envisagent leur enseignement.

Les moyens de diffusion et recherche de ressources numériques conduisent à un foisonnement de ressources disponibles pour les enseignants, et ce foisonnement conduit à se poser la question de la manière d'évaluer la qualité d'une ressource, tant par les enseignants que par les institutions. Finalement, l'accessibilité permanente aux ressources, par les enseignants et les étudiants, invite à repenser tant l'activité de l'enseignant que la façon dont les élèves apprennent.

Dans ce contexte se pose la question du rôle que peuvent jouer les ressources numériques pour ressourcer les pratiques de l'école à l'université. Il est question d'utiliser des ressources numériques dans la formation, mais pour quelles visées ? Quels savoirs transmettre ? Quelles compétences développer ? Selon quelles modalités ? Ce sont ces questions que le second colloque scientifique Ludovia#.ch veut adresser à travers de la thématique « des ressources numériques ».

Les treize contributions regroupées dans ces actes abordent ces questions selon des approches différentes qui ont été réunies selon trois thématiques. La première concerne l'**évaluation** de ces ressources numériques. La seconde aborde la question de leur **intégration** dans les classes. La troisième concerne les méthodologies de **conception** en particulier pour les jeux dédiés à l'apprentissage.

Eric Sanchez, CERF/LIP, Université de Fribourg

Bernard Baumberger, HEP Vaud

Dominique Jaccard University of Applied Sciences Western Switzerland

Références

Adler, J. (2000). Conceptualising resources as a theme for teacher education. *Journal of Mathematics Teacher Education*, 3, 205–224.

Bueno-Ravel, L. et Gueudet, G. (juin 2014). Quelles ressources pour les professeurs des écoles et leurs formateurs? Apports de la recherche en didactique. Conférence au 41e colloque Copirelem, 18-20 juin, Mont de Marsan.

Gueudet, G et Trouche, T. (2010) Ressources vives, le travail documentaire des professeurs en mathématiques, Rennes, PUR.

Présidents du comité scientifique

Bernard Baumberger, Haute école pédagogique, canton de Vaud

Dominique Jaccard, University of Applied Sciences Western Switzerland

Eric Sanchez, CERF/LIP, Université de Fribourg

Comité scientifique

Gilles Aldon, IFE, ENS de Lyon

Mireille Betrancourt, TECFA-FPSE, University of Geneva

Ariane Dumont, HEIG-VD

Nicole Durisch-Gauthier, Haute école pédagogique, canton de Vaud

Jean-Marie Gilliot, Lab-STICC, IMT Atlantique

Olivier Glassey, STS_Lab University of Lausanne

Nathalie Guin, LIRIS - Université de Lyon

Lyonel Kaufmann, Haute école pédagogique, canton de Vaud

Jean-Marc Labat, Université Paris 6

Marie Lefevre, LIRIS - Université Lyon 1

Iza Marfisi-Schottman, LUNAM Université, Université du Maine, France

Christine Michel, LIRIS, Université de Lyon, Insa-Lyon

Mathieu Muratet, LIP6, Université Paris 6

Sandra Nogry, Laboratoire Paragraphe, Université Cergy-Pontoise

Lahcen Oubahssi, LIUM - Le Mans Université, France

Alain Pache, Haute école pédagogique, canton de Vaud

Christophe Reffay, Université de Franche-Comté

Didier Roy, équipe Flowers, Inria Bordeaux

Franck Silvestre, Institut de Recherche en Informatique de Toulouse (IRIT)

Nicolas Szilas, TECFA-FPSE, University of Geneva

Claudine Toffolon, Université du Maine - IUT de Laval

Étienne Vandeput, UNamur (University of Namur Belgium)

Les ressources numériques pour faciliter l'enseignement/apprentissage du français langue 1. Une revue systématique et complétée de la littérature pour orienter les recherches et les développements futurs.

Lionel Alvarez^{1,2}, Kostanca Cuko², Thierry Geoffre²

¹CERF, Université de Fribourg

²DidaLang, HEP Fribourg

lionel.alvarez@unifr.ch

cukoc@edufr.ch

geoffret@edufr.ch

Résumé. Des technologies numériques peuvent concerner l'un ou l'autre des sous-domaines disciplinaires du français langue de scolarisation. Ces avancées numériques peuvent-elles modifier la didactique disciplinaire ? Une revue systématique de la littérature francophone a été menée et l'extraction des articles a permis une organisation des ressources existantes ainsi qu'un état des lieux de la recherche. La communication conclut sur (1) des recommandations pour les futurs développements de supports numériques orientés par l'intention de faciliter l'enseignement et l'apprentissage du français et (2) le besoin urgent d'éprouver les outils ou ressources développés pour en mesurer l'impact sur les compétences des apprenants.

Mots-clés. Didactique du français, ressources numériques, revue systématique, développement de compétences, recherche et développement

1 Introduction

La maîtrise et l'utilisation adéquate des technologies numériques sont certes des objets de formation pour elles-mêmes dans les curriculums scolaires mais elles sont aussi explicitées comme des capacités transversales travaillées lors des enseignements disciplinaires. Il semble donc judicieux d'identifier les ressources numériques existantes et permettant de faciliter l'enseignement/apprentissage des disciplines scolaires. Le français langue 1 et langue de scolarisation¹ est l'un de ces enseignements disciplinaires et la didactique du français est un objet d'étude particulièrement intéressant pour questionner l'impact des technologies sur l'enseignement/apprentissage tant cette discipline couvre de sous-domaines.

2 Enseignement-apprentissage du français langue de scolarisation et numérique

En effet, si l'on considère que la didactique du français apparaît comme une « confédération de didactiques » (Garcia-Debanco, 1990) se rapportant à des domaines spécifiques – lecture-compréhension, production textuelle, fonctionnement de la langue (*i.e.* orthographe, grammaire, vocabulaire, phonologie) – il semble important d'identifier si le lien au numérique concerne l'ensemble du domaine didactique ou si chacun de ses sous-domaines implique un lien plus ou moins particulier.

Si l'on sort de l'approche triviale par les matières scolaires, on peut considérer que le domaine du français s'intéresse à des objets d'étude et des compétences en lien avec le mot, la phrase, le texte, en réception comme en production (Geoffre & Colombier, 2018). Du point de vue des ressources numériques, il y a une double conséquence. D'un côté, on voit que des outils qui existent par ailleurs, indépendamment, seront intéressants : traitement de texte (pour afficher et produire du texte), enregistrement de l'oral, dictée vocale (pour transformer en écrit un texte produit à l'oral), applications de création de cartes mentales (pour un réseau lexical par exemple), moyens de communication à distance. C'est alors leur utilisation dans une pratique d'enseignement et leur apport aux apprentissages des élèves qui peuvent être interrogés. D'un autre côté, de nouveaux outils et ressources devront être développés plus spécifiquement pour travailler, par exemple, la syntaxe, des aspects grammaticaux précis,

¹ Par commodité, dans la suite de ce texte, nous parlerons d'enseignement-apprentissage du français plutôt que du français langue 1 et langue de scolarisation.

l'orthographe, la phonologie. Se dégagent la dimension communicationnelle de la langue et sa dimension structurale. Il paraît alors évident qu'une ressource numérique prendra des formes différentes selon les intentions pédagogiques et les contenus disciplinaires visés.

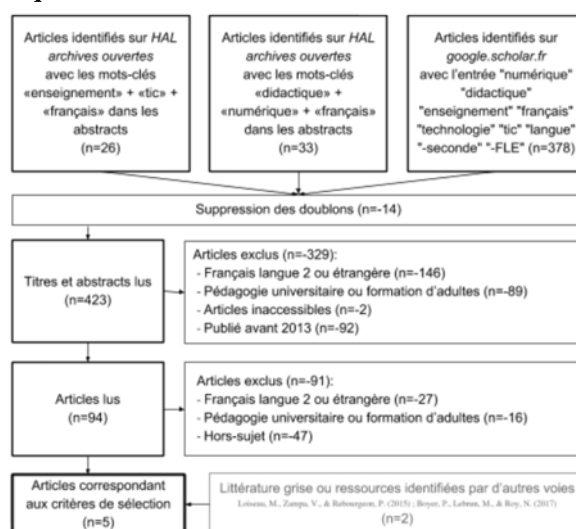
Notre intention est d'interroger la situation actuelle à travers une revue systématique de la littérature scientifique récente. Notre porte d'entrée est le 12^e colloque de l'AiRDF "L'enseignement du français à l'ère informatique" qui a eu lieu à Lausanne (Suisse) en août 2013, comme état des lieux du moment, avant d'explorer les recherches publiées ultérieurement. Les études scientifiques proposées dans ce colloque décrivent l'utilisation du numérique dans l'enseignement et l'apprentissage du français, notant l'influence sur la motivation des élèves, la coopération, la planification des tâches, la participation, la création, la capacité d'analyse des informations. Elles concernent essentiellement les sous-domaines suivants : *lecture-compréhension* (Baumberger, 2016 ; Burdet & Guillemin, 2016 ; Bouton, 2016) à travers les études empiriques sur les logiciels Keynote, Xmind et CMAP ; *la production textuelle et le fonctionnement de la langue* (Beucher- Marsal et Charles, 2016 ; Brissaud & Luyat, 2016 ; Geoffre, 2016) à travers les recherches sur les logiciels *PhoReVox* et *Progresser en orthographe*, le brouillon collaboratif. Malgré l'information pléthorique sur l'utilisation du numérique dans l'enseignement du français au moment du colloque, tous les champs n'étaient pas abordés et il n'y avait pas d'études empiriques qui ciblaient l'impact des dispositifs numériques sur le développement des compétences, des connaissances métacognitives ou de la réussite des élèves. Ces recherches ne permettent donc pas de confirmer que l'utilisation des TIC serait particulièrement bénéfique au développement des compétences des élèves en français.

Pour aller plus loin, nous cherchons donc à savoir si les ressources numériques existantes couvrent la complexité disciplinaire et nous faisons l'hypothèse que, si de telles ressources existent, sont utilisées en classe, dans des pratiques plus ou moins organisées, peu de ces ressources et de ces pratiques ont fait l'objet d'une évaluation systématique de leur intérêt pour l'enseignement et pour les apprentissages des élèves.

3 Méthodologie

L'extraction de la littérature (Figure 1) respecte les lignes directrices détaillée dans le Preferred Reporting Items for Systematic Review and Meta-analysis (PRISMA) statement (Moher, Liberati, Tetzlaff, & Altman, 2009). Les articles retenus (voir tableau 1) sont indiqués d'un astérisque dans la bibliographie.

Figure 1. Extraction systématique des articles



La recherche en didactique du français met l'emphasis sur les approches qualitatives et néglige souvent les données quantitatives (Derivry-Plard, 2014). Il semble donc nécessaire de se donner les moyens d'identifier toutes les études proposant des résultats empiriques décrivant l'impact des technologies numériques sur le développement des compétences de français L1 ou langue de scolarisation. Ainsi, face au faible nombre d'articles obtenus via la

² Tous articles issus de Depeursinge, Florey & Cordonier (2016).

démarche systématique ci-dessus, la sélection d'articles est complétée par des recherches plus ouvertes (y compris littérature grise) de la littérature scientifique, pour tenter de capter les études qui n'auraient pas été identifiées autrement.

4 Résultats et discussion

Au final, cinq articles traitant (1) du numérique et de l'enseignement/apprentissage (ou didactique) du français langue 1, (2) dans l'enseignement obligatoire – élèves de 5 à 15 ans – et (3) publiés entre 2013 et 2018 (hors article du 12^e colloque de recherche AiRDF) ont pu être identifiés. Ces derniers relatent différentes réflexions d'auteurs synthétisées dans le Tableau 2.

Tableau 2. Analyse des articles obtenus

	Sous-domaine de la didactique du français	Intention de l'étude	Dispositif étudié	Données empiriques pour documenter les compétences des apprenants
Appetito, P. (2017)	Transversal	Réflexion sur les potentialités des technologies pour la didactique disciplinaire	Classe inversée	NA
Boyer, P., Lebrun, M., & Roy, N. (2017)	fonctionnement (conjugaison, orthographe...)	Documenter l'utilisation possible des manuels scolaires numériques	Ressources numérisées	NA
Lacelle, N., & Lebrun, M. (2016)	Nouveau domaine induit par le numérique (hypertextualité)	Analyse du domaine et proposition de recommandations didactiques	NA	NA
Loiseau, M., Zampa, V., & Rebougeon, P. (2015)	Réception orale et écrite, production orale et écrite	Présenter la production d'une ressource numérique créée par le groupe Innovalangues	Magic Word (dérivé du jeu Boggle)	NA
Narcy-Combes, J.-P., Narcy-Combes, M.-F., & Miras, G. (2015)	Transversal	Réflexion sur l'impact et les potentialités des technologies en didactique disciplinaire	NA	NA

Lorsque la didactique du français s'intéresse au numérique, les propositions d'auteurs permettent d'élargir le champ à l'hypertextualité (Lacelle, & Lebrun, 2016), de penser les potentialités didactiques (Appetito, 2017 ; Narcy-Combes, Narcy-Combes, & Miras, 2015), de présenter un nouveau dispositif (Loiseau, Zampa, & Rebougeon, 2015) et de documenter les possibilités offertes par la numérisation des ressources disciplinaires (Boyer, Lebrun, & Roy, 2017). Cette littérature offre d'ouvrir le champ disciplinaire à l'innovation numérique, les potentialités sont décrites et discutées. Toutefois, les mises en œuvre en contexte sont absentes, de même que l'évaluation des compétences des apprenants.

4.1 Synthèse des résultats

Il est frappant de voir à quel point les apprenants sont absents de ces études. La réflexion sur la discipline est au centre, sans que les compétences développées par les apprenants ne soient mesurées ou documentées, malgré une grande ouverture dans les mots-clés utilisés pour réaliser la revue systématique et augmentée de la littérature.

Il y a donc un manque flagrant dans les recherches traitant du numérique dans l'enseignement/apprentissage du français. Cette absence de résultats empiriques documentant les effets sur le développement des compétences est alarmante, notamment face aux injonctions politiques de dissémination des technologies numériques dans les

écoles publiques. Sans dire que les ressources numériques ne servent pas l'enseignement/apprentissage – elles peuvent potentiellement soutenir l'enseignant ou assurément participer aux développements des compétences de citoyenneté numérique des apprenants – le résultat de cette revue de littérature force au principe de précaution face à l'introduction d'outils numériques, si l'injonction est fondée sur l'intention pédagogique de faciliter l'apprentissage du français.

4.2 Exemples de ressources numériques utilisées, nécessitant une étude systématique de leurs impacts

Pour illustrer l'analyse des effets de ressources numériques sur les compétences des élèves en français, deux études en cours à la Haute École pédagogique Fribourg, concernant une plateforme d'accompagnement de l'enseignement-apprentissage du français et un "jeu grammatical", seront présentées avec de premiers résultats concernant l'évolution des compétences des élèves.

5 Conclusion

Une revue systématique et augmentée de la littérature francophone a été menée pour identifier les ressources numériques développées pour faciliter l'enseignement/apprentissage du français. L'extraction des articles a permis une organisation des ressources existantes pour identifier les sous-domaines disciplinaires visés par les développeurs. Il apparaît que peu de recherches concernent cette problématique et qu'elles se concentrent essentiellement sur une description du dispositif sans attention portée aux élèves et à leurs apprentissages, continuant d'alimenter certains mythes liés au numérique (Amadiou & Tricot, 2014). La recherche se doit donc de s'emparer de cette question et de produire des résultats empiriques à même de déterminer les ressources susceptibles de favoriser les apprentissages des élèves vers une meilleure maîtrise de la langue, et les besoins. De tels résultats seront nécessaires pour identifier les innovations à déployer.

Références

- Amadiou, F. & Tricot, A. (2014). *Apprendre avec le numérique – Mythes et réalités*. Paris, France : Retz.
- *Appetito, P. (2017). *Le numérique dans l'enseignement-apprentissage des langues : de nouvelles perspectives didactiques*. Vasile Goldis, Roumania: Editura Universităţii.
- *Boyer, P., Lebrun, M. & Roy, N. (2017). Apprendre l'orthographe en autonomie avec le logiciel Progresser en orthographe, dictées codées : une expérimentation en CM2.
- Depeursinge, M., Florey, S. & Cordonier, N. (2016). *L'enseignement du français à l'ère informatique : actes du 12e colloque de l'AiRDF tenu du 29 au 31 août 2013, à la HEP Vaud (Lausanne) / avec la collab. de Sandrine Aeby Daghé et Jean-François de Pietro*. Lausanne : HEP Vaud, UER Didactique du français.
- Geoffre, T. & Colombier, N. (2018, novembre). *Réflexions sur les référentiels de compétences et l'adaptive-learning*. Communication orale au 2^e colloque international AUPTIC, *Les technologies au service du pédagogique*, Bienne, HEP BEJUNE.
- *Lacelle, N. & Lebrun, M. (2016). La formation à l'écriture numérique : 20 recommandations pour passer du papier à l'écran. *Revue de recherches en littératie médiatique multimodales*, 3, doi : 10.7202/1047131ar
- *Loiseau, M., Zampa, V. & Rebougeon, P. (2015). Magic Word – Premier jeu développé dans le cadre du projet Innovalangues. *Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication*, 18(2). Retrieved from <https://journals.openedition.org/alsic/2828>
- Moher D., Liberati A., Tetzlaff J., Altman D. G. and PRISMA Group. (2009). Preferred reporting items for systematic reviews and meta-analyses: the PRISMA statement. *Annals of Internal Medicine*, 151, 264-269.
- *Narcy-Combes, J.-P., Narcy-Combes, M.-F. & Miras, G. (2015). La didactique des langues à l'heure du numérique. *Langues, cultures et sociétés*, 1(2), 1-20.